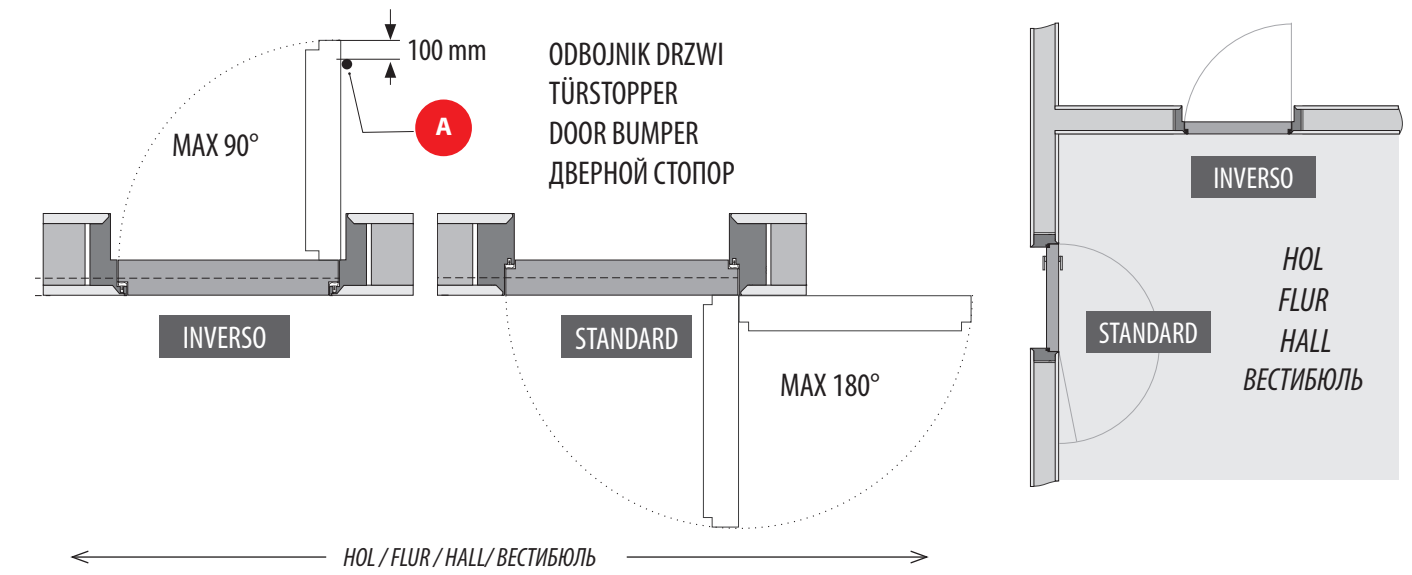


SYSTEM STANDARD I INVERSO
STANDARD- UND INVERSO-SYSTEM

STANDARD AND INVERSO SYSTEMS
СИСТЕМА STANDARD И INVERSO



A

PL

UWAGA: ze względów bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania systemu INVERSO niezbędne jest zastosowanie odbojnika drzwi. Brak odbojnika skutkuje utratą gwarancji producenta. Odległość odbojnika od krawędzi otwartego skrzydła: 10 cm.

System INVERSO pozwala otwierać drzwi nie szerzej niż 90°. Przy zastosowaniu tego systemu szerokość światła przejścia jest zawężona o 40 mm.

D

ACHTUNG: Aus Sicherheitshinweisen und für richtige Wirkung des INVERSO Systems ist es nötig, zusätzlich einen Türstopper anzuwenden. Wenn kein Stopper vorhanden ist, wird keine Produzentengarantie gewährleistet. Die Entfernung des Stoppers von der Kante eines aufgemachten Türblattes: 10 cm.

Das System INVERSO läßt die Tür nicht mehr als 90 Grad öffnen. Bei der Verwendung dieses Systems wird das Durchgangslicht um 40 mm verringert.

GB

CAUTION: in order for the INVERSO system to function properly and for safety reasons it is necessary to use the door bumper. If it is not used the producer's guarantee will not be valid. The distance of the door bumper from the edge of the opened wing: 10 cm.

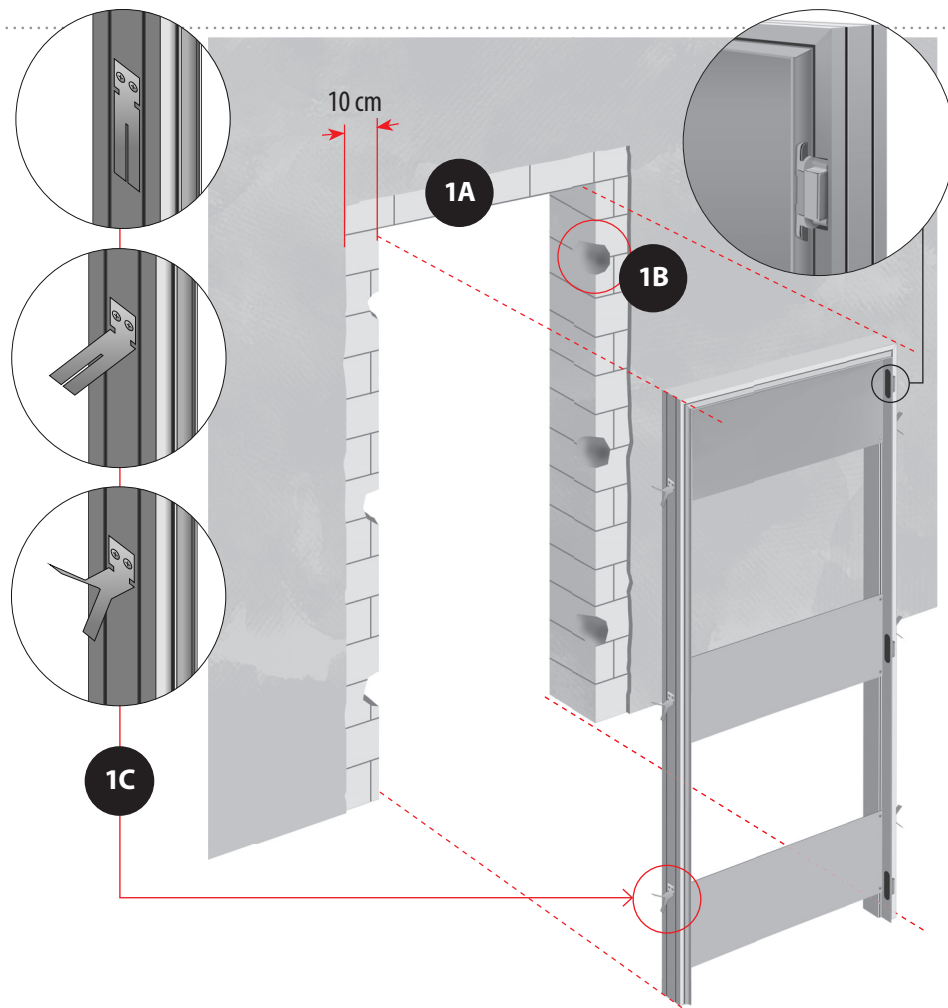
The INVERSO system allows to open the door not wider than 90°. When using this system the width of clear opening is narrowed by 40 mm.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: в целях безопасности и надлежащего функционирования системы INVERSO необходимо применить дверной стопор. Отсутствие стопора приводит к недействительности гарантии производителя. Расстояние стопора от края открытой створки: 10 см.

Система INVERSO позволяет открывать двери не шире 90°. При использовании этой системы ширина прохода сужается на 40 мм.

1



PL

1 A. Odkuć tynk na szerokość 10 cm od krawędzi otworu drzwiowego.

1 B. Przed przystąpieniem do montażu przygotować otwory w murze pod zakotwienie ramy.

1 C. Przed umieszczeniem ramy w otworze drzwiowym przygotować kotwy zamocowane do ramy (wg rysunku powyżej).

D

1 A. Entfernen Sie den Putz 10 cm breit vom Rand der Türöffnung.

1 B. Bereiten Sie vor der Montage Löcher in der Mauer für die Zargenverankerung vor.

1 C. Bereiten Sie die an der Zarge befestigten Anker vor, bevor Sie die Zarge in die Maueröffnung einsetzen. (laut der Zeichnung oben)

GB

1 A. Remove parget for the width of 10 cm from the edge of the door opening.

1 B. Before assembly prepare the openings in the wall for frame anchoring.

1 C. Before placing the frame in the door opening prepare the anchors attached to the frame (according to the drawing above).

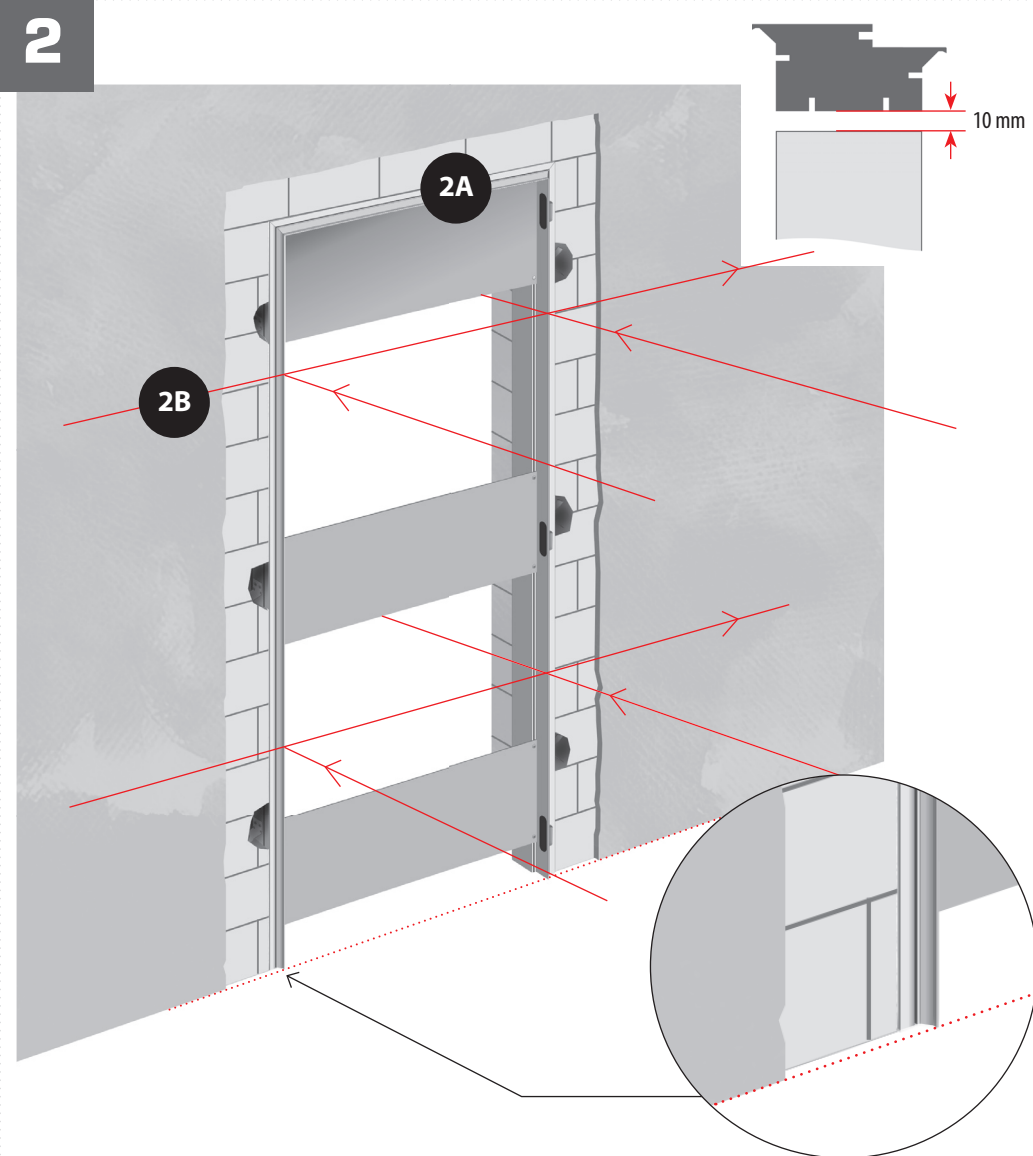
RUS

1 A. Отковать штукатурку на ширину 10 см от края дверного проема.

1 B. Прежде чем приступить к монтажу, приготовить отверстия в стене для крепления дверной коробки.

1 C. Перед установкой дверной коробки в проеме приготовить анкера, прикрепленные к дверной коробке (как показано на рисунке выше).

2



PL

2 A. Umieścić ramę w otworze drzwiowym, ustawiając ją wstępnie za pomocą klinów.

2 B. Ustawić precyzyjnie pion i poziom **za pomocą lasera**.

D

2 A. Stellen Sie die Zarge in der Maueröffnung und richten mit Hilfe von Keilen aus.

2 B. Stellen Sie die vertikale und horizontale **Ebene mit dem Laser präzise ein**.

GB

2 A. Put the frame in the door opening positioning it initially using the wedges.

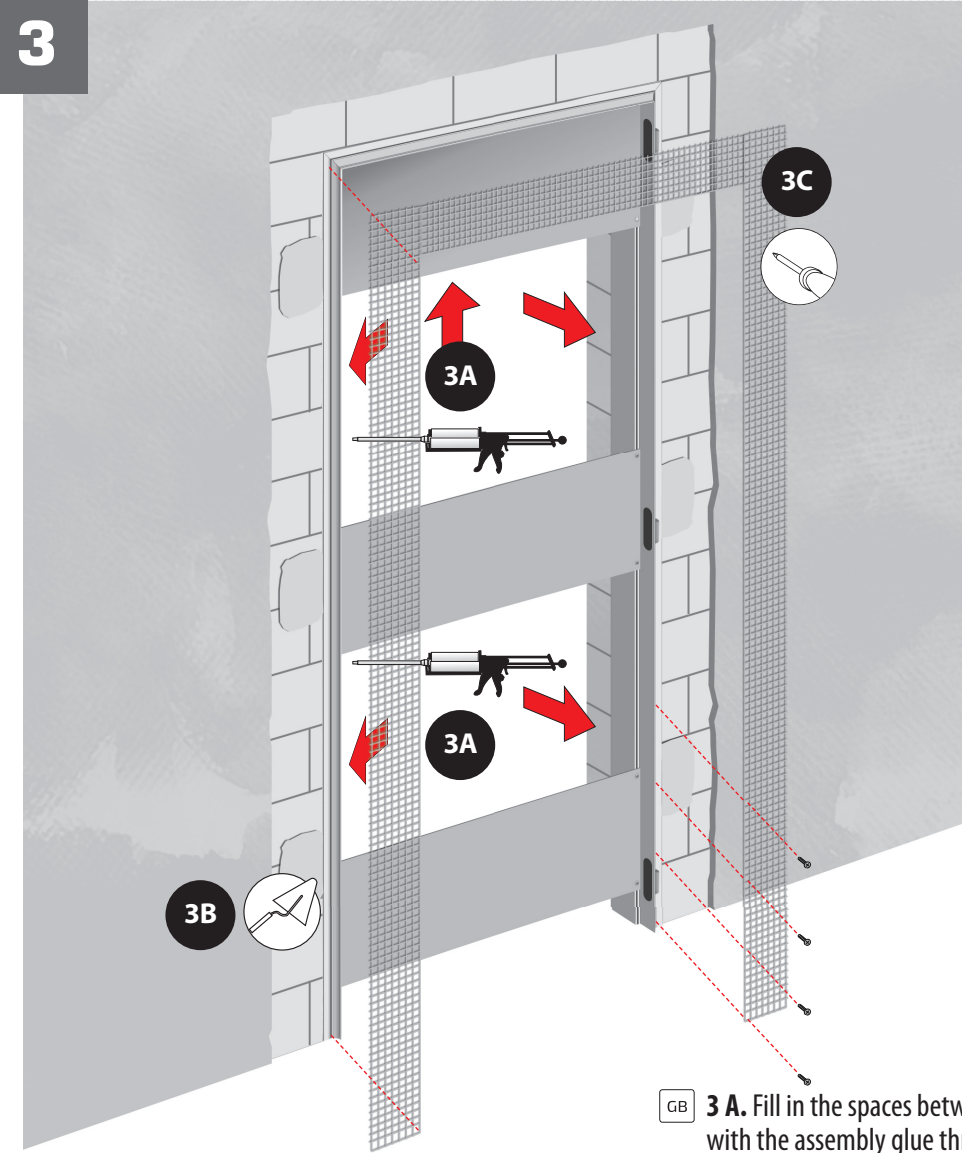
2 B. Position precisely the vertical and the level **using the laser**.

RUS

2 A. Вставить дверную коробку в проем и временно зафиксировать ее клиньями.

2 B. Отрегулировать по вертикали и горизонтали **с помощью лазера**.

3



PL

3 A. Miejsca pomiędzy ramą a murem wypełnić klejem montażowym po całym obwodzie. Zalecany dwuskładnikowy klej KLEIBERIT 535.0 SupraFoam.

3 B. Zaszpachlować zaprawą cementową miejsca kotwienia.

D

3 A. Füllen Sie den Raum rund um die Zarge und der Wand mit Montagekleber. Es wird ein Zweikomponentenkleber KLEIBERIT 535.0 SupraFoam empfohlen.

3 B. Tragen Sie Zement auf die Verankerungsstelle auf.

GB

3 A. Fill in the spaces between the frame and the wall with the assembly glue throughout the entire perimeter. The two-component KLEIBERIT 535.0 SupraFoam glue is recommended.

3 B. Fill in the places of anchoring with cement mortar.

RUS

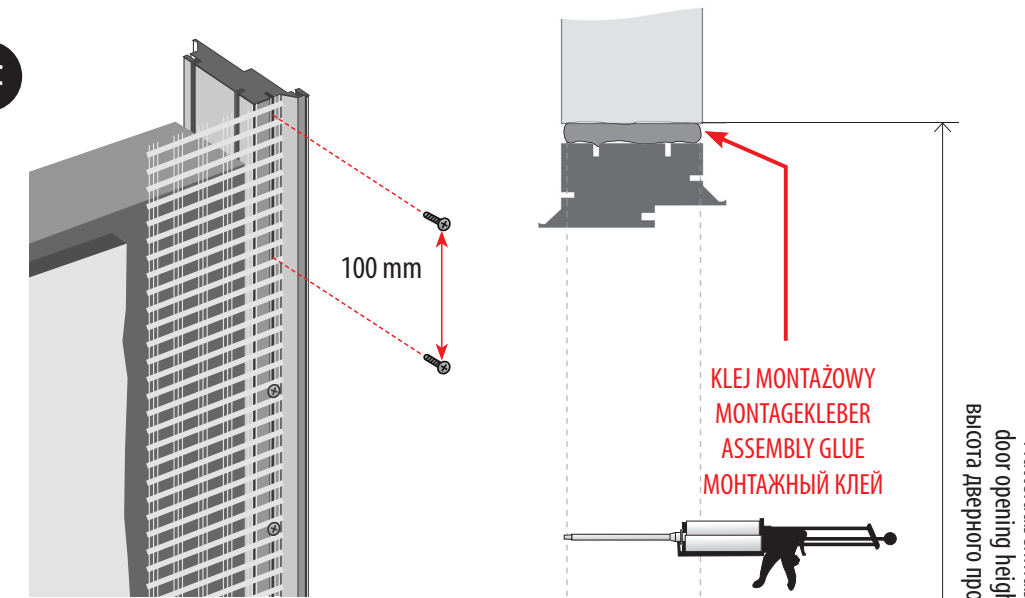
3 A. Места между дверной коробкой и стеной заполнить монтажным клеем по всему периметру. Рекомендуется использовать двухкомпонентный клей KLEIBERIT 535.0 SupraFoam.

3 B. Зашпаклевать цементным раствором места крепления.

3A



3C



PL

3 C. Przykręcić siatkę do ramy SCRIT.

D

3 C. Befestigen Sie das Netz an den SCRIT-Rahmen.

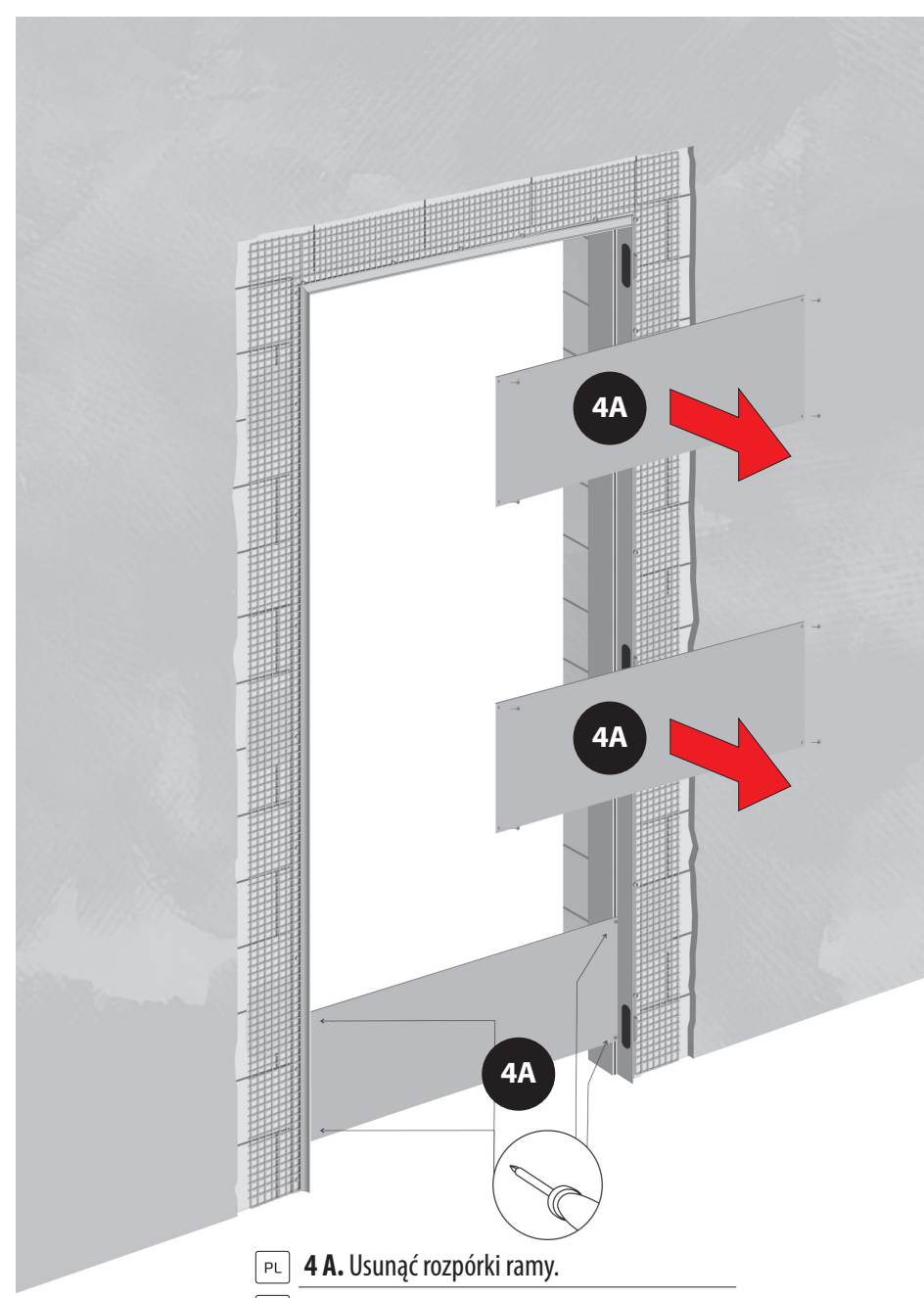
GB

3 C. Screw the net to the SCRIT frame.

RUS

3 C. Прикрутить сетку к дверной коробке SCRIT.

4



PL

4 A. Usunąć rozpórki ramy.

D

4 A. Entfernen Sie die Zargenabstandhalter.

GB

4 A. Remove the frame struts.

RUS

4 A. Удалить распорки дверной коробки.

5



- PL** 5 A. Wykonać obróbki tynkarskie zaprawą gipsową.
- D** 5 A. Machen Sie die nötigen Verputzarbeiten mit Gipsmörtel.
- GB** 5 A. Make the parge finishing with gypsum mortar.
- RUS** 5 A. Отштукатурить гипсовым раствором.

GRUBOŚĆ ŚCIANY:
100 mm

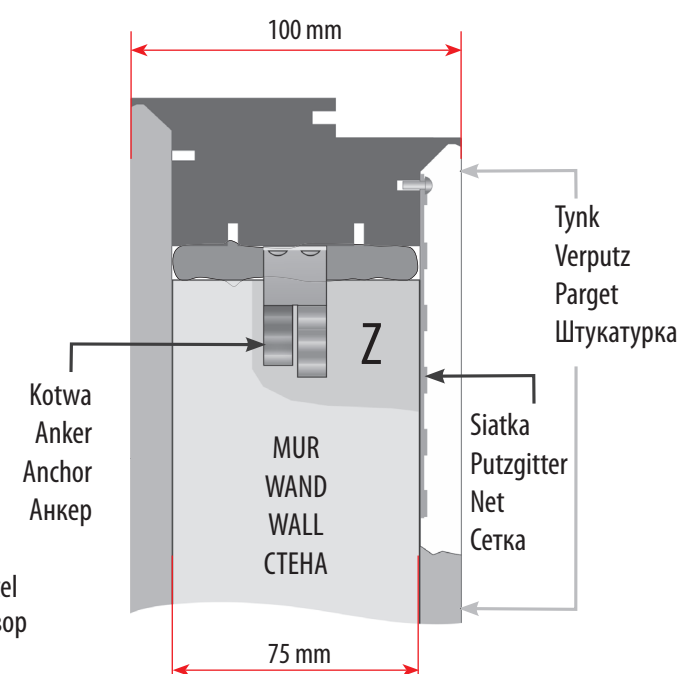
Mauerstärke:
100 mm

WIDTH OF THE WALL:
100 mm

ТОЛЩИНА СТЕНЫ:
100 mm

STANDARD

Z
zaprawa cementowa / Zementmörtel
cement mortar / цементный раствор



**GRUBOŚĆ ŚCIANY
POWYŻEJ 100 mm**

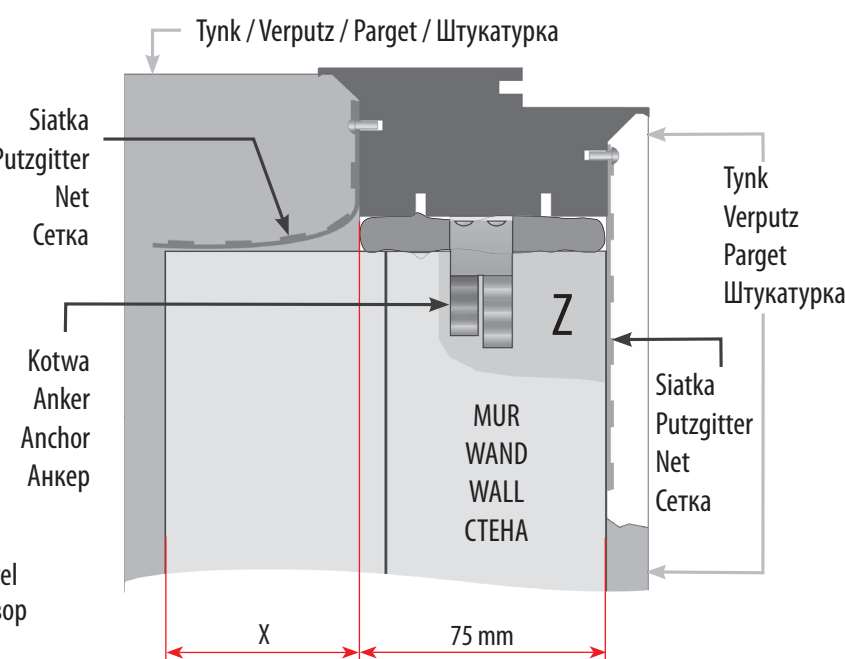
**Mauerstärke größer
denn 100 mm**

**WIDTH OF THE WALL
MORE THAN 100 mm**

**ТОЛЩИНА СТЕНЫ
БОЛЕЕ 100 mm**

STANDARD

Z
zaprawa cementowa / Zementmörtel
cement mortar / цементный раствор



GRUBOŚĆ ŚCIANY:
100 mm

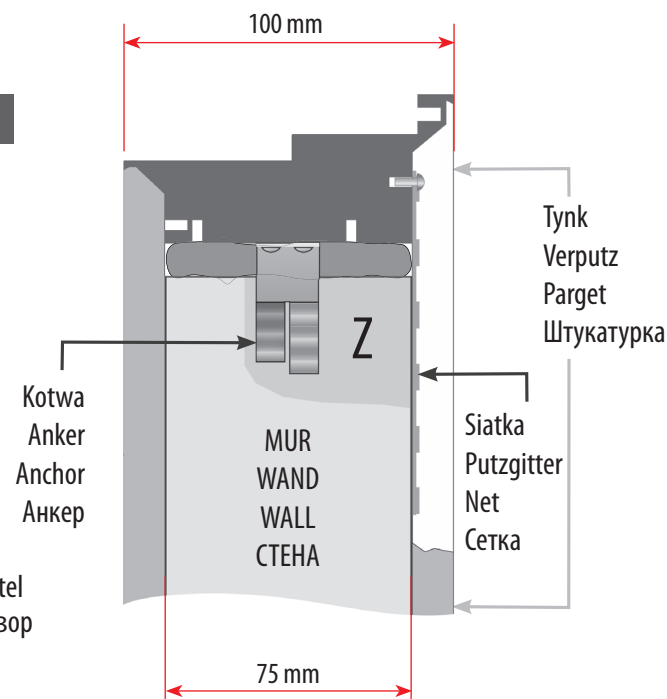
Mauerstärke:
100 mm

WIDTH OF THE WALL:
100 mm

ТОЛЩИНА СТЕНЫ:
100 mm

INVERSO

Z
zaprawa cementowa / Zementmörtel
cement mortar / цементный раствор



**GRUBOŚĆ ŚCIANY
POWYŻEJ 100 mm**

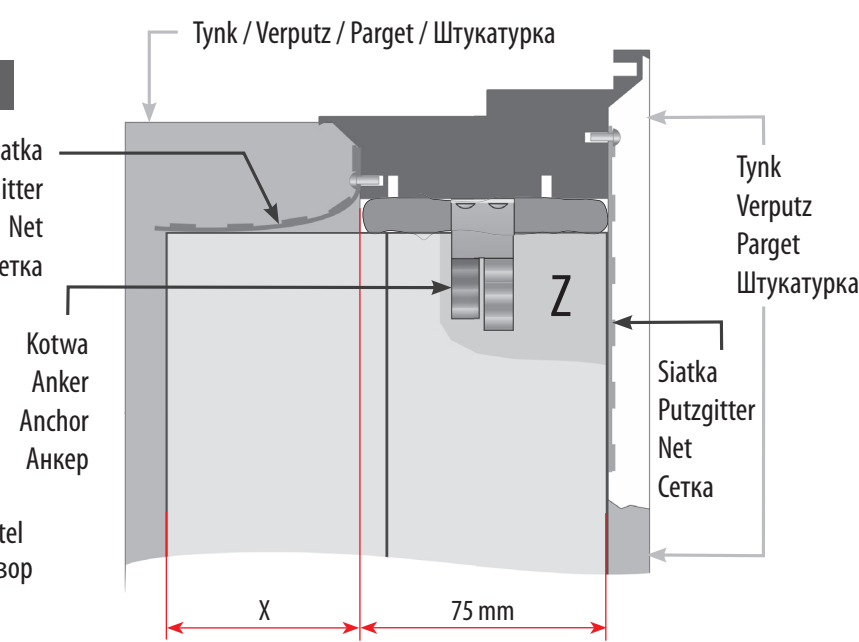
**Mauerstärke größer
denn 100 mm**

**WIDTH OF THE WALL
MORE THAN 100 mm**

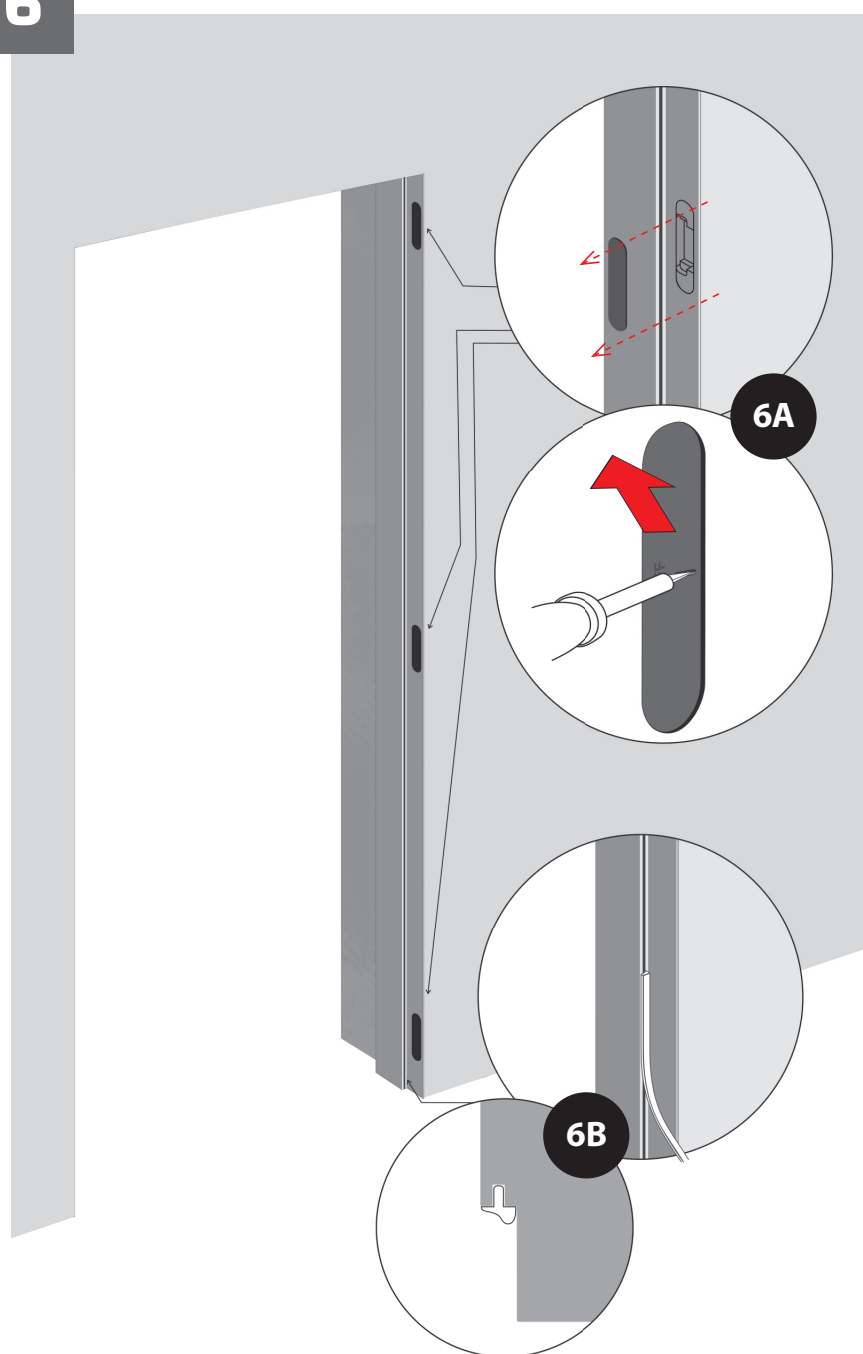
**ТОЛЩИНА СТЕНЫ
БОЛЕЕ 100 mm**

INVERSO

Z
zaprawa cementowa / Zementmörtel
cement mortar / цементный раствор



6



- PL** **Przed montażem skrzydła:**
6 A. Usunąć zaślepki z otworów na zawiasy.
6 B. Zamocować uszczelkę.
- D** **Vor der Türblattmontage:**
6 A. Entfernen Sie die Blenden von den Scharnierlöchern.
6 B. Befestigen Sie die Dichtung.
- GB** **Before assembly of the door leaf:**
6 A. Remove the plugs from the holes for hinges.
6 B. Fasten the seal.
- RUS** **Перед установкой створки:**
6 A. Вынуть заглушки из отверстий для петель.
6 B. Прикрепить прокладку.



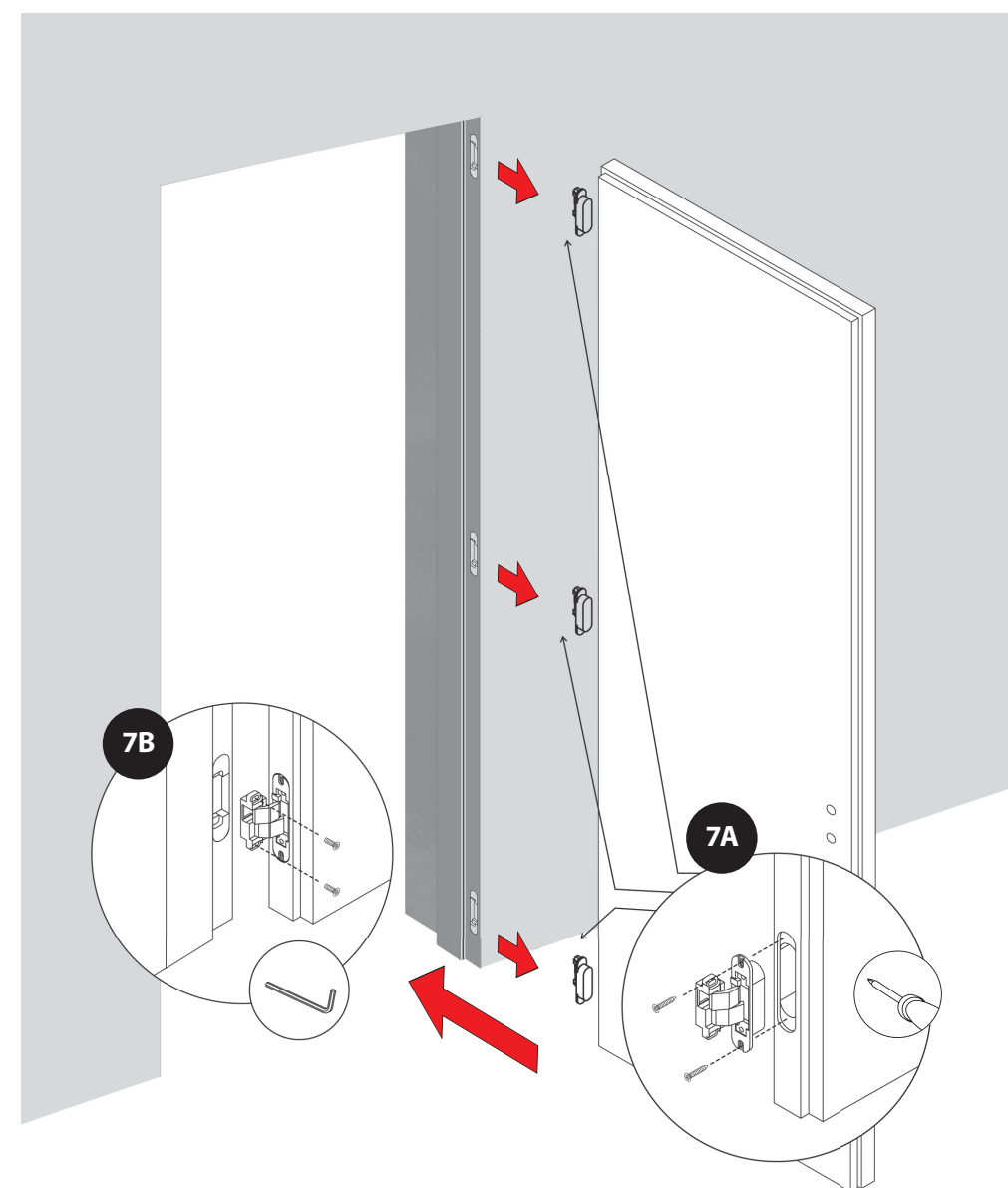
- PL** W przypadku malowania ramy farbami ściennymi należy:
1) Zmatować malowaną powierzchnię papierem ściernym o gradacji P240. 2) Odpylić oraz odłuścić zmatowaną powierzchnię. 3) Wykonać próbę przyczepności farby w najmniej widocznym miejscu.

- D** Beim Streichen des Rahmens mit Wandfarben:
1) Mattieren Sie die lackierte Oberfläche mit P240-Schleifpapier. 2) Die verfilzte Oberfläche abstauben und entfetten. 3) Führen Sie einen Lackhaftungstest an der am wenigsten sichtbaren Stelle durch.

- GB** In the case of painting the frame with wall paints:
1) Matt the painted surface with P240 sandpaper. 2) Dust off and degrease the matted surface. 3) Make a paint adhesion test in the least visible place.

- RUS** В случае покраски рамы красками для стен:
1) Матировать окрашенную поверхность наждачной бумагой P240. 2) Посыпьте и обезжирьте матовую поверхность. 3) Проведите тест на адгезию краски в наименее видимом месте.

7



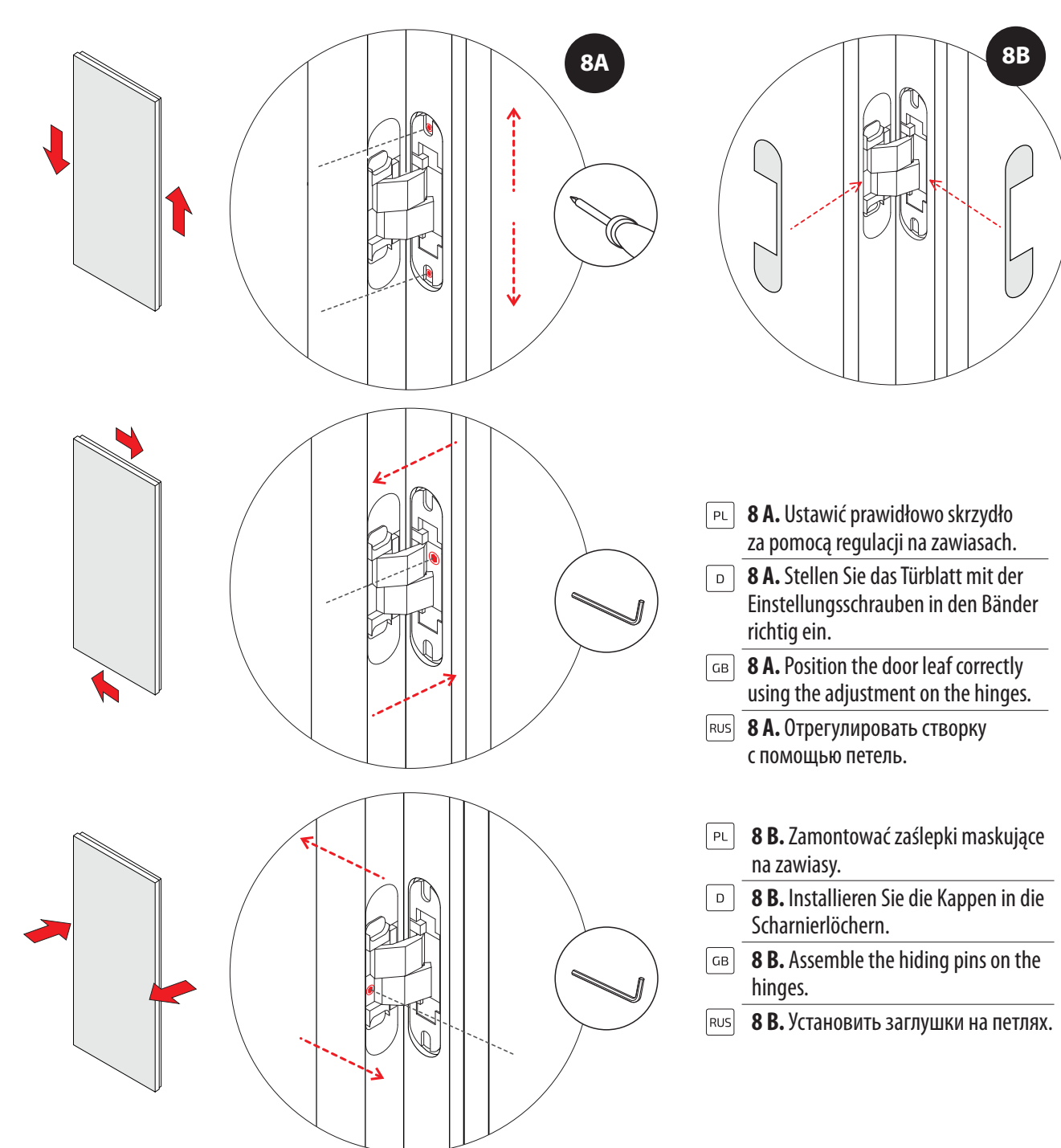
- PL** **Montaż skrzydła:**
7 A. Zamontować zawiasy w skrzydle SCRIT.
7 B. Przykręcić skrzydło do ramy.

- D** **Türblattmontage:**
7 A. Installieren Sie die Scharniere im SCRIT-Türblatt.
7 B. Schrauben Sie das Türblatt an die Zarge.

- GB** **Assembly of the door leaf:**
7 A. Assemble the hinges in the SCRIT leaf.
7 B. Screw the doors to the frame.

- RUS** **Установка створки:**
7 A. Прикрутить петли к створке SCRIT.
7 B. Прикрутить дверь к дверной коробке.

8



- PL** 8 A. Ustawić prawidłowo skrzydło za pomocą regulacji na zawiasach.
- D** 8 A. Stellen Sie das Türblatt mit der Einstellungsschrauben in den Bänder richtig ein.
- GB** 8 A. Position the door leaf correctly using the adjustment on the hinges.
- RUS** 8 A. Отрегулировать створку с помощью петель.

- PL** 8 B. Zamontować zaślepki maskujące na zawiasy.
- D** 8 B. Installieren Sie die Kappen in die Scharnierlöchern.
- GB** 8 B. Assemble the hiding pins on the hinges.
- RUS** 8 B. Установить заглушки на петлях.